

中国古典文学普及丛书

三国演义

罗贯中 原著
周振甫 节编

封面设计 韦品高
封面题字 王遐举

三国演义(节本)

宝文堂书店出版

(北京东四八条 52 号)

新华书店北京发行所发行

北京印刷一厂印刷

字数451,000 开本787×1092毫米1/32 印张21 插页1

1982 年 10 月第 1 版 1982 年 10 月第 1 次印刷

印数: 1—137,000 册

书号: 10070·97

定价: 1.55 元

重 印 前 记

开明书店在三十年代出版过三种古典小说的洁本：《红楼梦》，《水浒》，《三国演义》。

为什么叫“洁本”呢？当时我们几个朋友谈到这几部有名的古典长篇小说都是青年或青少年欢喜读的，而且是应该让他们读的；但是长篇小说字数太多，青年和少年正在上学，没有那么多的工夫读，而且这些小说都有若干部分对正在成长的青年和少年不太适宜，大家还举出了不少例子来。怎么办呢？最好出一种删节的版本，把小说中无关紧要的部分删掉，更重要的是把不适宜让青年和少年读的部分删掉。大家越谈越觉得这个工作应该做，值得做，于是请雁冰兄担任《红楼梦》，云彬兄担任《水浒》，振甫兄担任《三国演义》的节编工作，同时决定把这种新版本叫做“洁”。“洁”是“清洁”的意思，表明这种新版本是干净的，已经做过一番清洁工作，把不适宜让青年和少年读的部分洗掉了。

时间过了将近半个世纪，宝文堂要重印这三种洁本的古典小说，为通俗起见，把“洁本”改称“节本”。这当然没有什么不可以，本来就是删节本嘛，原先称作“洁本”，无非表明删节之中有个着眼点，就是求其干净；所谓干净不干净，也只是相对而言。

我想，对于古今中外有名的长篇小说，都可以做这样的工作，删去一些不太重要的部分和不适宜让青年和少年阅读

的部分，成为一种删节本。这样的工作要请对这些小说有研究的高手认真地做，务必做到既不至于愧对原书的作者，又不至于愧对现在和今后的青年和少年读者。

叶圣陶

一九八二年四月二十六日

开 头 的 话

一

《三国演义》是一部长篇历史小说。这部小说，从东汉末年黄巾起义讲起，一直讲到晋武帝灭吴为止，叙述魏、蜀、吴三国的分立到晋统一的历史故事。本书是《三国演义》的删节本。由于《三国演义》的头绪繁多，里面写战争的次数非常多，写得类似的地方也不少，还有不少繁琐的叙述，不必要的神怪故事，加上引了不少诗文，给不少读者读起来造成困难，所以作了一些删节，保存了三国完整的故事、生动的情节和细节，以及英雄人物的画廊。即使这样，有些读者阅读这部书，还是有些困难的。一是这部书的语言，是文白夹杂的，里面有不少文言词。不习惯看文言词的读者，读起来会感到费力。二是这部书人物众多，事情的头绪纷繁，不熟悉三国时代的人物和事件的，读起来也会感到费力。换句话说，有些读者读这部书，不象在平地上走路那样舒适，可能象爬山那样有些累。但这部书，正象一座名山，里面有数不尽的奇花异草，有幽美的名区胜迹。要是我们因为读这部书有点费劲就放下了，那真象到了名山脚下，为了怕爬山而失去观赏胜景，失去进入宝山寻宝的机会，是一个很大的损失。只要我们不怕累，爬上山去，就会被迷人的景色所吸引，会爱不释手地看下去的。

那末这部书里有什么迷人的景色呢？主要是它在我们面

前展开一个英雄人物的画廊，里面塑造了各式各样众多典型的英雄人物。这里不妨简单粗浅地介绍一下。比方第三章里写关羽斩华雄的故事，在这部书里是一个比较简单的情节，一次小小的战斗，但也写得神采飞扬，显出几个人物的性格来。作者为了写关羽的英雄，先写华雄的气概非凡。在董卓商议抵敌各路诸侯联军时，“吕布背后一人高声出曰：‘割鸡焉用牛刀？不劳温侯（吕布）亲往，吾斩众诸侯首级，如探囊取物耳！’（董）卓视之，其人身长九尺，虎体狼腰，豹头猿臂；关西人也，姓华，名雄。”写华雄，先不介绍他的姓名相貌，先把他放在军情紧急时，写他挺身而出，先听见他的高声说话，把各路诸侯不放在眼里，很有气概；再写他的相貌，写得也很突出，这就给我们留下一员勇将的形象。光这样写还不够，还写华雄的勇敢善战。在各路诸侯中，孙坚是骁勇善战的英雄，他带了四员大将去进攻。夜里，孙坚的营寨被华雄偷袭，他的大将祖茂被华雄大喝一声，砍于马下。韩馥的上将潘凤出马，又被华雄斩了，众皆失色。众诸侯先是大惊，接着吓得脸色都变了。这时候，“阶下一人大呼出曰：‘小将愿往斩华雄头，献于帐下！’众视之，见其人身长九尺，髯长二尺，丹凤眼，卧蚕眉，面如重枣，声如巨钟，立于帐前。”在各路诸侯中英勇善战的孙坚打了败仗，失了他手下的一员大将；接着又有两路诸侯手下的骁将、上将都被华雄斩杀，各路诸侯吓得大为吃惊，脸色都变了，各路诸侯的统帅袁绍再也派不出勇将去对敌，逼到这个时候关羽才挺身而出。关羽出来的形势，比华雄出来时的形势严重多了，这就紧紧地抓住读者的心。写关羽，也是先听见他的声音，华雄是高声说话，关羽是声如巨钟；华雄是虎体狼腰，豹头猿臂，是一般的勇将体格，关羽是髯长二尺，丹凤眼，卧蚕眉，面如重

枣，形象更为特殊。没有写他出马，已经有压倒华雄的气概。关羽出马前，立下了誓言：“如不胜，请斩某头。”曹操敬他热酒一杯，关羽说：“酒且斟下，某去便来。”极写关羽不把华雄看在眼里。“出帐提刀，飞身上马。众诸侯听得关外鼓声大振，喊声大举，如天摧地塌，岳撼山崩，众皆失惊。正欲探听，鸾铃响处，马到中军，云长提华雄之头，掷于地上。——其酒尚温。”用其酒尚温这一个细节，极写关羽从出马到斩华雄的神速。用马到中军、掷头于地这个细节，极写关羽的气概压倒各路诸侯。他原来是出帐上马，即在中军营帐外上马的，他回来时不在营帐外下马，冲入营帐，把头掷在地下。这样写他的气概，同他蔑视袁术、袁绍有关。

原来在关羽挺身而出，愿往斩华雄时，袁绍问他现居何职，听说他是刘备手下的马弓手，“袁术大喝曰：‘汝欺吾众诸侯无大将耶？量一弓手，安敢乱言！与我打出！’曹操急止之曰：‘公路（袁术）息怒。此人既出大言，必有勇略；试教出马，如其不胜，责之未迟。’袁绍曰：‘使一弓手出战，必被华雄所笑。’操曰：‘此人仪表不俗，华雄安知他是弓手？’”关羽因此发誓：“如不胜，请斩某头。”所以他的马到中军，掷头地上，正是向袁绍、袁术示威。从这里，写出了关羽、袁术、袁绍、曹操几个人的性格。关羽英雄无敌，作者没有从正面写他怎样斩华雄，只从侧面来写，从众诸侯的耳中眼中来写，听到鼓声、喊声，用天摧地塌、岳撼山崩来形容战斗的异常激烈，写诸侯都失惊，还来不及去探听，就听见马铃响，看到马冲进军中，再看到马上的关羽，再看到他掷头地上。把关羽的英雄形象用电影的特写镜头似的极为生动地塑造出来了。同时也写出袁术眼里只有职位高低，看不到人物英姿的可鄙面目；写袁绍附和袁术的可耻作风，写曹操能够

赏识英雄的巨眼。只从这一段小小的战斗中，让我们看到迷人的景色，真是使人玩味不尽。写斩华雄，又是那样使人动魄惊心。那末前面的突出华雄的英勇，主要不在写华雄，在更有力地突出关羽，塑造关羽的英雄形象。

《三国演义》写战斗，即使是一个小小的战斗，就写得这样精采动人。那末它写别的情节又怎样呢？再举一个比较不很复杂的情节来看，就是三顾茅庐，写刘备的三请诸葛亮。这好象不容易写得精采。作者要突出诸葛亮，先写刘备碰到司马徽，即水镜先生。水镜先说久闻大名，又问“何故至今犹落魄不偶耶？”随即指出刘备左右不得其人。刘备说：“备虽不才，文有孙乾、糜竺、简雍之辈，武有关、张、赵云之流，竭忠相辅，颇赖其力。”水镜指出：“若孙乾、糜竺辈，乃白面书生，非经纶济世之才也。”这才使得刘备向他请教，他点出：“伏龙、凤雏，两人得一，可安天下。”这一点，就提醒刘备，要找寻经纶救世的人才。这天他一夜睡不着觉，心心挂念求贤才。但作者并不就此引入三顾茅庐，先引出一个徐庶来。徐庶说到人民唱的歌：“新野牧，刘皇叔，自到此，民丰足。”徐庶做了军师，就料到“曹仁屯兵樊城，必起大军来战。”就用计两次打败曹仁，袭取樊城，以寡胜众。这使刘备进一步认识到谋臣的重要。可是徐庶因母亲被曹操拘留，只好告辞回去。孙乾劝刘备把徐庶留住，等曹操杀了徐庶的母亲，就可使徐庶死心塌地帮助刘备。刘备说：“使人杀其母，而吾用其子，不仁也；留之不使去，以绝其子母之道，不义也。吾宁死，不为不仁不义之事。”徐庶去时，推荐诸葛亮，这才点明伏龙就是指诸葛亮。只是点出诸葛亮的名字，就写得这样曲折，就使读者同刘备一样，一直心心挂念，经过几次转折，才知道有个诸葛亮。写徐庶荐诸葛，也有曲折。徐

庶已经去了，刘备“凝泪而望”，不肯回去。望着望着，看见“徐庶拍马而回”，“遂欣然拍马向前迎问”，用了两个“拍马”，极写徐庶急急赶回，刘备急急迎上去。徐庶为什么这样急呢？因为他在极度悲痛中忘掉了一件重大的事，所以急急回来推荐诸葛亮。徐庶自称，他比诸葛亮，好比驽马比麒麟，寒鸦比鸾凤。这是画龙点睛之笔，点明上面写徐庶的本领，能够预见到曹仁大军来攻，能够用计打败曹仁，能够袭取樊城，取得刘备的信赖，这一切都是用来衬托诸葛亮。驽马寒鸦尚且这样了不起，那末麒麟鸾凤自然更是超群绝伦了。诸葛亮还没有露面，就已经衬托出他的非凡出众，使人念念不忘了。这样衬托还不够，还写水镜来访，说诸葛亮自比管仲、乐毅。这就引起关羽不服，说：“孔明自比此二人（管仲、乐毅），毋乃太过？”经这一问，水镜更把孔明抬高，把他比作兴周的姜子牙、兴汉的张子房。在介绍诸葛亮上，就写得这样波澜起伏，这样曲折，这样引人入胜。这才写到三顾茅庐。刘备第一次去时，对应门的童子说：“汉左将军宜城亭侯领豫州牧皇叔刘备特来拜见先生。”童子曰：“我记不得许多名字。”刘备说：“你只说刘备来访。”在这个细节里面，显得到了草庐，一切官衔地位都失去作用，诸葛亮手下的童子并不为这些官衔所打动，更衬出诸葛亮品格的高超。第二次去访，又有了曲折，张飞曰：“量一村夫，何必哥哥自去，可使人唤来便了。”水镜、徐庶把诸葛亮捧得那么高，张飞却把他贬得那么低，只是一个村夫。又说：“岂宜远见无益之人乎？”并把他贬为“无益之人”。接下来写刘备去访问，先看到卧龙的朋友，再看到卧龙的弟弟，再看到卧龙的岳父，都显出风格不俗，用来衬托诸葛亮的品格高超。到第三次去时，又有了曲折。这次关羽也忍不住了，“想诸葛亮有虚名而无实

学，故避而不敢见。”张飞说：“我只用一条麻绳缚将来！”都受到了刘备的批驳和指斥。这次诸葛亮在家，但不出来接见，又起波澜。先是“先生仰卧于草堂之上，玄德拱立阶下。半晌，先生未醒”，激起张飞大怒，要去屋后放火。接着孔明醒来，问知刘皇叔立候多时，并不急起相迎，又“转入后堂，又半晌，方整衣冠出迎”。千回百折，才见到孔明。这正象登泰山，从岱宗坊到王母池，到经石峪，登上南天门，千岩竞秀，一直攀登日观峰，看到东海日出的奇景，真是气象万千。刘备见到孔明，为什么象东海日出的奇景照耀千载呢？这就是著名的《隆中对》了。当时诸葛亮只是个二十七岁的青年，既没有经过政治斗争，也没有经过军事斗争，却具有惊人的智慧；那位富有政治军事斗争经验的刘备，却是经过无数次的挫折，找不到出路，极为苦闷。诸葛亮怎么来给他指出一条前进的大道呢？诸葛亮从分析当前的形势入手，说：“今（曹）操已拥百万之众，挟天子以令诸侯，此诚不可与争锋。孙权据有江东，已历三世，国险而民附，此可用为援而不可图之也。”指出曹操势力强大，刘备不是他的对手；孙权地位稳固，只宜和他联合。又说：“荆州北据汉沔，利尽南海，东连吴会，西通巴蜀，此用武之地，非其主不能守。是殆天所以资将军，将军岂有意乎？益州险塞，沃野千里，天府之国，高祖因之以成帝业。今刘璋暗弱，民殷国富，而不知存恤，智能之士，思得明君。”给刘备指出他怎样建立基业，即荆州、益州非其主不能守，可以取为自己的基业，这就解决了刘备长期流转找不到出路的苦闷，给他指出一条前进的道路。接下去说：“将军既帝室之胄，信义著于四海，总揽英雄，思贤如渴。若跨有荆益，保其岩阻，西和诸戎，南抚彝越，外结孙权，内修政治。”这就指出刘备应制定的策略，即联结孙权，取得荆州、

益州，造成天下三分的形势。三国分立的局势，诸葛亮在这里已经指出来了。还要加强自己的力量，就是联络西方的少数民族，安抚南方的少数民族，修明政治。“待天下有变，则命一上将将荆州之兵，以向宛洛，将军身率益州之众，以出秦川，百姓有不箪食壶浆以迎将军者乎？诚如是，则大业可成，汉室可兴矣。”在这里给刘备指出兴复汉朝的策略。建立了国家，增强了实力，还要等曹魏内部有变乱时，从荆州、益州分两路进军，才能攻克魏国，兴复汉朝。这个有预见性的策略，当时的英雄人物曹操、孙权，以及曹操、孙权手下的谋臣，没有一个能够看到的。诸葛亮的智慧，一下子升到最高峰，当时没有一个人能够比得上他的。后来几十年的历史，证明他这预见性的策略是完全正确的。当刘备按照他的策略前进时，就取得一个又一个的胜利，联合孙权打败曹操，占有荆州、益州，打定了三分天下的基业。当刘备违反了他的策略，就遭致一个又一个的失败。诸葛亮是要南联东吴的，刘备用关羽守荆州，与东吴结怨，是违反了诸葛亮的策略。诸葛亮要等曹魏内部有变乱，在结好东吴时分两路进军攻魏的，关羽不等曹魏内部有变乱，不等两路进军，在结怨东吴后独自进军攻曹，这又违反诸葛亮制定的策略。因此遭致挫折，失去荆州，彻底破坏了诸葛亮两路进军的策略。刘备违反诸葛亮的策略，起兵攻吴，使得多年积蓄的力量，遭致重大损失。刘备死后，诸葛亮恢复了他的策略，南抚孟获，外结孙权，使蜀汉从挫败中振兴起来，有力量北伐。可是两路进军的策略已被破坏，北伐也就不可能完成了。象这样，能够在几十年以前，预见到几十年以后的发展，事实又完全证实了他的预见性。这样的智慧，在古今中外的历史上是极为罕见的。《隆中对》正象在日观峰上看日

出，它的光辉不仅照耀当时，简直是照耀千古。后来的人，读到了《隆中对》，没有不感到它的光芒的。在这段三顾茅庐中，还看到它写出了刘备的性格：新野的民歌，他放徐庶回去时说的话，他的三请诸葛亮，都突出了刘备的宽厚、诚朴、真诚，是求贤若渴，是得到人民归向的；同时也反映了关羽、张飞的不同性格。真象千岩竞秀，万壑争妍，使人观赏不尽。

上面仅就这部书里的两个情节，说明阅读这部书确实象身入宝山，可以看到无数宝藏。那末阅读时即使象爬山那样费力，我们难道能够怕费力而不爬上去吗？那样费一点力是极为值得的。何况攀登上去，不但可以看到无数宝藏，还可以帮助我们提高阅读文言词的能力呢！下面，再简略地对《三国演义》作些介绍。

二

《三国演义》这部通俗的历史小说，在五六百年来，它不但普及于一般民众，便是素来鄙夷小说的士大夫阶级，也很受到它的影响；象《随园诗话》里所说：崔万陵进士有一篇责关公华容道上放曹操的诗一类的事，便是一个很有力的明证了。

自从清朝以满人入主中华，《三国演义》便被翻译了当作军事政治学的教科书读，他们从这里得到许多关于军事的知识，象嘉庆时毅公额勒登保的兵法便是从《三国演义》里学来的。据《小说考证拾遗》里说：“满洲自认为刘备，而以蒙古为关羽”，借以笼络蒙古。倘这话是可信的，那《三国演义》的力量竟影响到政治上去了。

三国是封建社会中政治斗争很激烈的时代，有各色各样的人物在那里钩心斗角，造成了惊心动魄的事件供后人来传

述。裴松之注陈寿的《三国志》，引用了一百五十六种书，可见后人关于三国历史的著作的丰富了。自从晋陈寿撰《三国志》六十五篇，刘宋文帝又使裴松之鸠集传记作注，于是裴注《三国志》便成了定本，其他各家的传记大都隐没亡佚了。这部裴注《三国志》就成了现在《三国演义》的蓝本。我们只要顾名思义，便可知是《三国志》的演义了。

演义到底是演义，和历史不同。不但体例的变异，就是取材也是不同的。我们可说《三国志》是编集魏、蜀、吴三国的史料而成；裴注更是裴氏采集所得的关于三国史料而成的。但《三国演义》便不是这样，它一方面是采取裴注《三国志》来加以想象和扩大，另一方面又采取了民间传说中的三国故事，这便成了《三国演义》取材的主要来源。关于民间传说中的三国故事，现在流传下来的主要是《三国志平话》。

《三国志平话》是元朝至正年间新安虞氏所刊的五种平话本中的一种。在这书里除了极少一部分是根据《三国志》以外，十分之七八是民间传说。平话的开首叙述一个秀才司马仲相，奉玉皇命令来审判韩信、彭越、英布三人被刘邦、吕后杀害的冤案，天公便降旨教三人平分汉朝的天下：韩信占中原做曹操，彭越占西川做刘备，英布占东吴做孙权，汉高祖和吕后则降生许昌做献帝和伏后，又叫仲相做并吞三国的司马仲达。象这种荒唐的传说，可能是人们愤恨汉高祖的杀功臣，和对蜀汉被灭的不平所产生的吧。

平话中有的材料被《三国演义》所吸收，如：桃园三结义，三战吕布虎牢关，孔明设坛祭风等。除了平话外，元人杂剧里也有写三国故事的，象《刘关张桃园三结义》、《司马昭复夺受禅台》等，类似这样的材料，当也是《三国演义》所采纳的。

《三国演义》是大约在元、明间的文人罗贯中所创作的。据《录鬼簿续编》，知他是山西太原人。他曾经在元末张士诚幕府中作客。朱元璋建立了明朝，他从事编著小说，还写有《隋唐两朝志传》、《平妖传》等书。他创作的《三国志演义》的最早刻本，有弘治甲寅（公元一四九四年）庸愚子和嘉靖壬午（公元一五二二年）关中修髯子（关西张尚德）的二序的一本。这个刻本分二十四卷，每卷十节，共二百四十节。每节用七字来做标目。到了万历辛卯（公元一五九一年），金陵周曰校把二十四卷并合成十二卷，又补上元泉水王希尧绘白下魏少峰刻的插图，而周曰校又加以音释，这是《新刊校正古本大字音释三国志通俗演义》。到了万历壬辰（公元一五九二年）余氏双峰堂刊本又加进了批评，又在正文中间加进了诗歌，这是《新刻按鉴全象批评三国志传》。后来的明建阳吴观明刻的《李卓吾先生批评三国志》，却是不分卷的，把二百四十节合并为一百二十回，一回便有二目，但这二目是参差不对的。到了清初，茂苑毛宗岗再加以润饰和评语，他修改了文字，把参差不对的回目改成对偶，把余本中加入的鄙俚可笑的诗删了，代以唐宋名人的作品；把捏造三国名人所做的七言律诗删了，加入了三国时人的名作。这是关于文字方面的。他又删去了一二他认为不合理的事，象诸葛亮欲烧魏延于上方谷，诸葛瞻得邓艾书而犹豫未决之类；又修改了他所认为不正确的事，象刘备闻雷失筋，马腾入京遇害等等；又增补了他所认为不可缺的逸事，象关公秉烛达旦，管宁割席分坐等等。这是关于故事的方面。此外他又删去了旧评而易以自己的新评，这便成了通行的第一才子书《三国志演义》了。现在省称作《三国演义》。

关于本书的删节。《三国演义》本来是章回小说，保留了

说书人的口气。现在把回目删了，原来说书人的口气，象“欲知后事如何，且听下回分解”等，还有说书人在一回的开头，又重复叙述一下上回的情节等，都没有必要，就相应地删了。有的是作家的议论，在小说中作者可以不必出来说话，象第一回开头的“天下大势，分久必合，合久必分”等，又有第三十九回的“孔明未出茅庐，已知天下三分，真万古之人不及也！”这些作者插进来说的话也都删了。有的次要人物，讲到他们的时候，小说里连带叙述了他们的家世。象第二回讲到董卓后，小说里附带叙述她的身世，在这个节本里可以从简，也删了。小说里引用的诗文，有两种：一种是小说中人物的作品，象曹操在赤壁的赋诗，诸葛亮出兵攻魏时的《出师表》等，是必要的。一种是后人的作品，同小说的情节没有关系或关系不大，如四十六回中的《大雾垂江赋》等，会延缓情节的进展，就删了。小说中的神怪故事，要是同上下文的情节有关，或者可以用来反映当时人民的意愿的都保留，否则就删了。象第二回写黄巾作法，第九回写董卓被杀前的妖异等。小说中人物的议论跟情节有关的，足以反映人物性格的，都是必要的。有的议论象史论，跟情节和人物性格都关系不大，象第三回卢植说的：“昔太甲不明，伊尹放之于桐宫。昌邑王登位方二十七日，造恶三千余条，故霍光告太庙而废之”等也删了。小说中的叙述自相矛盾的，删去造成矛盾的部分。象七十五回写孙权说要北取徐州，吕蒙答，“今操远在河北，未暇东顾，徐州守兵无多，往自可克”等。按吕蒙和孙权谈话时，正在关公擒了于禁。曹操在许都，根本不是远在河北。所谓“曹操远在河北，未暇东顾”，是指曹操打败袁绍进兵河北时，时间相距很远。这个矛盾，是作者误引今操远在河北等话造成的，只要把这几句话删了，矛盾也就解决了。小说写战争的

场面非常多，有的小战争，写得一般化，跟情节的发展关系不大，象第一回中写刘备第二次战败黄巾这一类的战争，后来类似的到处可以碰到，也都删去。总之，以人物性格的刻画和故事情节的发展为主，跟这两项无关或关系不大的，都作了一些删节。可能有删得不当的地方，请读者批评指正。

本书于一九三五年由开明书店初版印行。一九五五年由宝文堂书店再版。这次就是根据宝文堂书店本重排的。为了帮助读者阅读，这次借用了人民文学出版社一九八〇年版《三国演义》的注释，略加增减，并改正了节本初版的一些错误。现在所增加的绣像二十四幅，插图四十幅，是从解放前世界书局版的《三国演义》里借用来的。

周振甫

1981年12月

